



2024-04-12

乡下去，小路上，石桥边，有撑起伞慢慢走着的人；还有地里工作的农夫，披着蓑，戴着笠的。他们的草屋，稀稀疏疏的，在雨里静默着。

朱自清，春

Du gehst aufs Land und siehst da auf dem Pfad, neben der Steinbrücke Menschen mit Regenschirmen in den Händen gemächlich daherkommen, und noch Bauern, die sich mit Umhängen und Hüten aus Pflanzenfasern im Ackerfeld beschäftigen. Ihre mit Strohbedeckten Hütten, die unsolid aussehen, stehen verstummt im Regen.

ZHU Ziqing, *Der Frühling*

On a visit to the countryside, on paths or at the side of stone bridges, you see people holding an umbrella stroll slowly and also farmers labor in the fields, who are in palm-bark rain capes and wearing broad-brimmed straw hats. Their thatched cabins, looking sparse, stand silently in the rain.

ZHU Ziqing, *The spring*

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室